



Au programme cet automne

Les enfants fréquentant les ateliers de Saint-Jean apprendront sur l'histoire de l'humanité.

Fall Program

Children attending workshops in Saint-Jean will learn about the History of mankind.

Horaire et coût

Le groupe des Touchatout, âgés de 2 à 3 ans, se rencontre une demi-journée par semaine et le groupe des Tournesols, âgés de 4 à 5 ans, participe à deux demi-journées par semaine.

Schedule and Costs

Cat'chy Discoveries, aged 2 and 3, meet one half-day per week, and Sunflowers, aged 4 and 5, participate in two half-days per week.

Il en coûte 60\$ pour la session d'un Touchatout (2 et 3 ans) et 96\$ pour un Tournesol (4 et 5 ans).

The cost is \$60 for the session for Cat'chy Discoveries (ages 2 and 3), and \$96 for Sunflowers (ages 4 and 5).

Lors de la demi-journée pendant laquelle votre enfant participe aux ateliers, le service de halte-garderie est disponible avant et/ou après la période d'atelier, au coût réduit de 3\$ par utilisation.

On the days when your child has a half-day workshop at Saint-Jean, drop-in daycare services are available before and/or after the workshop at the discount price of \$3.

La session d'ateliers débute durant la semaine du 15 septembre. Il est possible d'inscrire votre enfant jusqu'au 9 septembre 2011, en me contactant.

The session begins the week of September 15th. You have until September 9, 2011, to register your child by contacting me.

Sonia Harvey, coordonnatrice Enfance
450 462-8777, poste 6830
450 358-7099, poste 7012
sonia.harvey@forces.gc.ca

Sonia Harvey, Childhood Coordinator
450-462-8777, extension 6830
450-358-7099, extension 7012
sonia.harvey@forces.gc.ca





Semaine 1 12 au 16 septembre 2011

La formation de la terre

Week 1 September 12 to 16 2011

Formation of the earth

Semaine 2 19 au 23 septembre 2011

Les dinosaures

Week 2 September 19 to 23 2011

Dinoaurs

Semaine 3 26 au 30 septembre 2011

La préhistoire

Week 3 September 26 to 30 2011

Prehistory

Semaine 4 3 au 7 octobre 2011

L'Égypte ancienne

Week 4 October 3 to 7 2011

Ancient Egypt

Semaine 5 11 au 14 octobre 2011

Les Grecs et les Romains (lundi congé férié)

Week 5 October 11 to 14 2011

Greeks and Romans (Monday holyday)

Semaine 6 17 au 21 octobre 2011

Le moyen-âge

Week 6 October 17 to 21 2011

Middle Ages

Semaine 7 24 au 28 octobre 2011

Les vikings et les gaulois

Week 7 October 24 to 28 2011

Viking an Gallic

Semaine 8 31 octobre au 4 novembre 2011

Les grands explorateurs

Week 8 October 31 to November 4 2011

The great explorers

Semaine 9 7 au 10 novembre 2011

La Nouvelle-France (congé férié 11 novembre 2011)

Week 9 November 7 to 10 2011

New France (holyday on November 11th)

Semaine 10 14 au 18 novembre 2011

L'aire des inventions

Week 10 November 14 to 18 2011

Area of inventions

Semaine 11 21 au 25 novembre 2011

Les grandes guerres

Week 11 November 21 to 25 2011

The great wars

Semaine 12 28 novembre au 2 décembre 2011

Le futur

Week 12 November 28 to December 2 2011

The futur

